

Nr. 59 del – vom 10/11/2022

In data 10/11/2022 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano – vicolo Gumer n. 7 ed in collegamento da remoto come deciso dalla Conferenza dei/delle Capigruppo in data 27/09/2022 ai sensi dell'art. 35 comma 4 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Rabini, i Consiglieri Benedikter, Borgo P., Caruso, Forest, Planer, Repetto, Zanin ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:21 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 10/11/2022 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen – Gumergasse Nr. 7 – und mittels Videokonferenz gemäß der Entscheidung der Fraktionssprecherkonferenz vom 27/09/2022 nach Maßgabe von Art. 35. Abs. 4 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Rabini, der Gemeinderäte Benedikter, Borgo P., Caruso, Forest, Planer, Repetto, Zanin und des Generalsekretärs unter der Einhaltung der gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände um 18:21 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		CHNIOULI ABDALLAH**	X		PEGORARO BARBARA**		X
ALBANI ANDREA		X	COLOGNA MATTHIAS		X	PLANER TOBIAS*		X
ANDRIOLLO JURI		X	DELLA RATTA CLAUDIO**	X		RABINI CHIARA*		X
BARATTA SILVANO		X	FATTOR STEFANO**	X		RAMOSER JOHANNA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		FOREST ALESSANDRO*	X		REPETTO GABRIELE*		X
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FRANCH MONICA*	X		SCARAFONI ANNA**		X
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO		X	SCHÖNSBERG PRIMO**		X
BONOMINI MONICA		X	GIOVANNETTI GABRIELE**	X		SELLE ROBERTO**		X
BORGO DAVIDE**	X		HRISTOV MIRCHE		X	SEPPI WALTER**		X
BORGO PIETRO*	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		UNTERHOFER HANNES**		X
BRANCAGLION THOMAS		X	KONDER STEPHAN*	X		WALCHER LUIS*		X
BRILLO PATRIZIA**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WARASIN PETER**		X
BURATTI CHRISTOPH		X	MYFTIU TRITAN		X	ZANIN ROBERTO*		X
CARAMASCHI RENZO*	X		NEVOLA LUIGI		X	ZINE SEKALI SAMIR**		X
CARUSO MARCO*	X		PANCHERI KURT**	X				

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **32** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **32** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Tobias Planer – Roberto Zanin

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo, Baratta**, Bonomini**, Brancaglioni**, Buratti**, Cologna**, Gennaccaro**, Hristov**, Myftiu**, Nevola**, Ramoser*, Stagni* (pres. 44 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

MOZIONE N. 30/2022 DEL CONSIGLIERE COMUNALE GABRIELE GIOVANNETTI: MISURE SOCIALI STRAORDINARIE PER IL CONTRASTO AL CAROVITA

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESCHLUSSANTRAG NR. 30/2022 DES GEMEINDERATES GABRIELE GIOVANNETTI: AUSSERORDENTLICHE SOZIALE MASSNAHMEN GEGEN DEN ANSTIEG DER LEBENSHALTUNGSKOSTEN

La Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Rabini, l'Assessora Ramoser (dalle ore 19:01), i Consiglieri Benedikter, Borgo P., Brancaglione (dalle ore 18:22), Buratti (dalle ore 18:39), Caruso, Cologna (dalle ore 18:21), Forest, Myftiu (dalle ore 18:25), Planer, Repetto, Stagni (dalle ore 18:27), Zanin ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

SU PROPOSTA DEI CONSIGLIERI COMUNALI
GABRIELE GIOVANNETTI
ROBERTO ZANIN
CLAUDIO DELLA RATTA
WALTER SEPPI
BARBARA PEGORARO
MIRCHE HRISTOV
LUIGI NEVOLA
GABRIELE REPETTO

Vista la seguente Mozione n. 30/2022 "Misure sociali straordinarie per il contrasto al caro vita" che testualmente recita:

Premesso che

- *Il trend dei prezzi al consumo, rilevati mensilmente dall'Ufficio Statistica del Comune e valutato ogni mese dalla Commissione Prezzi, indica a settembre 2022 un aumento del 10,5% su base annua.*
- *L'analisi dettagliata mostra, a settembre 2022 rispetto allo stesso mese del 2021, rincari per beni e servizi indispensabili per i cittadini: gas (+105,8%), energia elettrica (+150,8%), gasolio per riscaldamento (+39,2%), tariffe acqua (+29,4%), diversi combustibili solidi (+15,1%), voli internazionali (+128,1%), GPL e metano per auto (+38,1%), gasolio per mezzi di trasporto (+22,5%), servizio taxi (+14,2%).*
- *A destare ulteriore preoccupazione sono i rincari della spesa alimentare e delle bevande, che a settembre 2022 segnano +10,5%, con rincari elevati anche per beni di prima necessità come oli alimentari (+62,5%), burro (+27,0%), pollame (+21,9%),*

Die Präsidentin, der Vizepräsident, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, die Stadträtin Rabini, die Stadträtin Ramoser (ab 19:01 Uhr), die Gemeinderäte Benedikter, Borgo P., Brancaglione (ab 18:22 Uhr), Buratti (ab 18:39 Uhr), Caruso, Cologna (ab 18:21 Uhr), Forest, Myftiu (ab 18:25 Uhr), Planer, Repetto, Stagni (ab 18:27 Uhr), Zanin und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

AUF VORSCHLAG DER GEMEINDERÄTE
GABRIELE GIOVANNETTI
ROBERTO ZANIN
CLAUDIO DELLA RATTA
WALTER SEPPI
BARBARA PEGORARO
MIRCHE HRISTOV
LUIGI NEVOLA
GABRIELE REPETTO

Nach Einsichtnahme in den nachstehenden Beschlussantrag Nr. 30/2022 „Außerordentliche soziale Maßnahmen gegen den Anstieg der Lebenshaltungskosten“ welcher wörtlich lautet:

- *Der Verbraucherpreisindex, der monatlich vom städtischen Statistikamt erhoben und jeweils von der Preiskommission geprüft wird, zeigt für den Monat September 2022 einen Anstieg der Lebenshaltungskosten um 10,5% für das laufende Jahr.*
- *Sieht man sich die Zahlen genauer an, fällt auf, dass gerade auch die Kosten vieler Güter und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs im September 2022 gegenüber dem gleichen Zeitraum 2021 gestiegen sind: Gas (+105,8%), Strom (+150,8%), Heizöl (+39,2%), Trinkwasser (+29,4%), verschiedene feste Brennstoffe (+15,1%), internationale Flüge (+128,1%), Flüssiggas und Erdgas zum Betanken des Autos (+38,1%), Dieselkraftstoff (+22,5%), Taxidienste (+14,2%).*
- *Dazu kommen die besorgniserregenden Preissteigerungen bei Lebensmitteln und Getränken. Bei diesen betrug der Preisanstieg im September 2022 10,5%, wobei auch Lebensmittel des täglichen Bedarfs, wie Speiseöl (+62,5%), Butter (+27,0%), Geflügel (+21,9%),*

margarina e altri grassi vegetali (+19,7), farina e altri cereali (+17,8%), conserve di frutta (+16,3%), riso (+15,6%), latte conservato (+15,4%), vegetali freschi (+14,7%), pane (+14,2%).

Margarine und andere Pflanzenfette (+19,7%), Mehl und Getreide (+17,8%), Obstkonserven (+16,3%), Reis (+15,6%), H-Milch (+15,4%), frisches Gemüse (+14,7%) und Brot (+14,2%), in erheblichem Maße betroffen sind.

Visto che

- *Questi aumenti – legati a fenomeni esogeni di portata continentale o perfino mondiale, correlate a eventi bellici o ad altri fattori (dipendenza energetica dell'Italia, carenza di derrate alimentari), oltre a speculazioni nazionali e internazionali di grandi player - stanno incidendo pesantemente sui redditi medi delle famiglie bolzanine. Secondo l'ultima stima delle Associazioni dei consumatori, questi rincari comportano, in media, secondo le Associazioni dei Consumatori, ad una spesa aggiuntiva annua 2.700 euro a famiglia, ma che balza a ben 3.800 euro per una famiglia di 4 componenti.*
- *A queste cifre, occorre aggiungere l'aumento dei tassi di interesse e quindi il rincaro delle rate mensili dei mutui per la casa.*
- *Questa spesa aggiuntiva annua inciderà pesantemente, già alla fine dell'anno in corso, sui consumi di beni e servizi voluttuari sia da parte dei cittadini sia da parte dei visitatori, determinando consistenti minori entrate per numerose attività commerciali e artigianali, strutture ricettive, ristorazione, bar e locali in genere, cinema, teatri ed eventi culturali o sportivi.*
- *Nell'arco dei prossimi 12 mesi, pertanto, i servizi sociali gestiti da ASSB Bolzano potrebbero dover far fronte ad un numero sempre più elevato di persone e famiglie in difficoltà per redditi insufficienti perché già adesso ai limiti della soglia di*
- *Diese Preissteigerungen sind auf äußere Einflüsse zurückzuführen, die sich auf unseren Kontinent, ja die gesamte Welt auswirken. Bewaffnete Konflikte und andere Faktoren (Energieabhängigkeit Italiens, mangelnde Lebensmittelreserven) sind die Ursachen dieser Preissteigerungen, die durch nationale und internationale Spekulationen im großen Stile weiter angefacht werden und das durchschnittliche Haushaltseinkommen der Boznerinnen und Bozner schwer belasten. Laut aktuellen Schätzung der Verbraucherverbände müssen Familien aufgrund der Preissteigerungen mit zusätzlichen Ausgaben in Höhe von 2.700 Euro im Jahr rechnen. Ein 4-Personen-Haushalt kommt sogar auf Mehrausgaben von 3.800 Euro. Hinzu kommt, dass zusätzlich zu den Lebenshaltungskosten auch die Zinssätze und folglich die Monatsraten für Wohnungsdarlehen steigen.*
- *Hinzu kommt, dass zusätzlich zu den Lebenshaltungskosten auch die Zinssätze und folglich die Monatsraten für Wohnungsdarlehen steigen.*
- *Aufgrund dieser Entwicklungen wird es bereits gegen Ende dieses Jahres zu einem Einbruch beim Konsum von nicht lebensnotwendigen Gütern und Dienstleistungen kommen, sowohl bei den Einheimischen, als auch bei den Gästen. Dies wird zu erheblichen Einnahmeneinbußen im Handel und Handwerk, bei Hotels, Restaurants, Cafés und Gastlokalen im Allgemeinen sowie bei Kino- und Theaterbetreibern wie auch bei Kultur- und Sportveranstaltungen führen.*
- *Es ist damit zu rechnen, dass in den nächsten 12 Monaten immer mehr Einzelpersonen und Familien die Sozialdienste des BSB in Anspruch nehmen werden – Menschen, die aufgrund ihres zu geringen Einkommens bereits jetzt Probleme haben, bis ans*

povertà o perché in condizione di inaspettata disoccupazione o di riduzione salariale tramite ricorso alla cassa integrazione, o, infine, piccoli imprenditori totalmente privi di liquidità aziendale e familiare.

Considerato che

- *Una parte consistente dell'avanzo di amministrazione è stata utilizzata per far fronte alle maggiori spese del Comune legate ai rincari dell'energia e delle materie prime.*
- *Appare indispensabile una programmazione molto oculata del bilancio di previsione 2023 - 2025, che secondo quanto pubblicamente dichiarato dall'Amministrazione, presenta un saldo negativo nella parte corrente da compensare attraverso uno storno dal contributo provinciale per investimenti al fondo ordinario.*
- *Si è consapevoli dell'opportunità, per certi versi addirittura necessità, di investire gli avanzi di amministrazione presenti e futuri e i contributi provinciali per investimenti nelle tanto attese infrastrutture, viarie e non, anche per le capacità anti-cicliche dell'edilizia e degli appalti pubblici. Ma è anche vero che, in una situazione di instabilità dei costi dell'energia e delle materie prime, queste ultime peraltro consegnate con notevole ritardo, l'investimento in lavori pubblici non darebbe il consueto apporto alla crescita dell'economia e alla circolazione dei capitali. Una parte degli avanzi di amministrazione futuri e del fondo per investimenti potrebbe finanziare alcune iniziative di impatto immediato sulla popolazione.*
- *Occorre, pertanto, uno sforzo programmatico, tanto coraggioso quanto meticoloso, per trovare il giusto equilibrio nella destinazione delle risorse presenti e future, che dovrà bastare sia per coprire i maggiori costi*
- *Die Stadtgemeinde Bozen hat die Mehrausgaben aufgrund der gestiegenen Energie- und Rohstoffpreise bisher zu einem erheblichen Teil aus dem Verwaltungsüberschuss gedeckt.*
- *Umso wichtiger ist es, dass der Haushaltsentwurf für den Zeitraum 2023-2025 mit viel Umsicht geplant wird, zumal der Saldo aus den laufenden Einnahmen und Ausgaben laut offizieller Verlautbarung der Stadtregierung derzeit negativ ist und durch eine Umschichtung der Landeszuwendungen für Investitionsausgaben auf den sog. „ordentlichen Fonds“ ausgeglichen werden soll.*
- *Obgleich der heutige und künftige Verwaltungsüberschuss sowie der Investitionsbeitrag des Landes zur Modernisierung der Straßeninfrastruktur und für andere Infrastrukturprojekte herangezogen werden kann, ja in gewisser Weise sogar müsste, da die Baubranche und das öffentliche Vergabewesen in der Lage sind, antizyklisch zu wirken, ist andererseits auch klar, dass in einer Situation mit fluktuierenden Preisen bei Energie und Rohstoffen – bei letzteren ist zudem mit erheblichen Lieferverzögerungen zu rechnen – bauliche Investitionen der öffentlichen Hand die Konjunktur und die Kapitalbewegungen nicht in dem Maße anregen würden, wie es eigentlich erwartbar wäre. Deshalb könnte ein Teil des künftigen Verwaltungsüberschusses und der Investitionsbeiträge durchaus zur Finanzierung von Maßnahmen herangezogen werden, die sofort spürbare Erleichterungen für die Bevölkerung bringen würden.*
- *Gefragt sind also mutige wie auch sorgfältige Planungsentscheidungen, die heute und auch in den nächsten Jahren eine austarierte Verteilung kommunalen Ressourcen ermöglichen. Dabei wird es nicht reichen, die steigenden*

di gestione dell'ente, sia per arginare gli effetti di breve e medio periodo sulla disoccupazione e sui consumi interni, sta per avviare opere pubbliche che registrano ritardi decennali.

Verwaltungsausgaben der Stadt zu decken und die kurz- und mittelfristigen Auswirkungen der Krise auf die Beschäftigungsentwicklung und den Binnenkonsum abzufedern. Die Mittel müssen auch ausreichen, um öffentliche Bauvorhaben zu finanzieren, mit denen man bereits seit Jahren in Verzug ist.

Tutto ciò premesso e considerato

**IL CONSIGLIO COMUNALE
IMPEGNA IL SINDACO
E LA GIUNTA MUNICIPALE**

**Vor diesem Hintergrund
VERPFLICHTET DER GEMEINDERAT
DEN BÜRGERMEISTER UND DEN
STADTRAT,
wie folgt tätig zu werden:**

- 1. A dotare di ulteriori fondi ASSB da inserire, sotto forma di spesa corrente non permanente, come punto qualificante - pur se temporaneo - nella riscrittura del Piano Sociale del Comune di Bolzano, quale strumento d'emergenza per far fronte ad una situazione geopolitica ed economica internazionale di difficile lettura. Il tutto da realizzare ampliando la platea di beneficiari al ceto medio, anche del mondo della piccola e media impresa.*
 - 2. Ad attivarsi per destinare fondi sotto forma di spesa corrente non permanente oppure investimento nell'ambito delio Stadtmarketing e del rilancio dei Mercati Generali, alla proposta legata ad un'azione che metta in rete il Comune, gli stessi Mercati Generali ed i commercianti di ortofrutta: la riproposizione di un'azione di successo del Comune di Bolzano, nata all'indomani dell'entrata in vigore dell'Euro con il conseguente rialzo dei prezzi, denominata "Bolzano convenienza - Borsa della spesa a prezzi garantiti". Tale iniziativa sarebbe un segnale importante dell'intervento pubblico con un'azione calmierante rispetto alla galoppante inflazione, che colpisce anche i generi alimentari.*
 - 3. Ad istituire un Tavolo politico permanente di confronto sul Bilancio comunale, coinvolgendo tutti i movimenti politici presenti in Consiglio comunale e, ove possibile e utile, sentendo gli stakeholder dei settori economici e sociali, affinché il documento di programmazione*
- 1. Der BSB wird mit zusätzlichen Mitteln ausgestattet, die in Form laufender, nicht dauerhafter Ausgaben als ein wesentliches – wenngleich zeitlich begrenztes – Element in den zu überarbeitenden Sozialplan der Stadt Bozen aufgenommen werden und als Kriseninstrument zur Bewältigung der schwer einschätzbaren geopolitischen und weltwirtschaftlichen Entwicklungen eingesetzt werden können. Die Gruppe der Anspruchsberechtigten wird dabei auf die Mittelschicht ausgeweitet, die auch klein- und mittelständische Unternehmerinnen und Unternehmer umfasst.*
 - 2. Haushaltsmittel, die dem Stadtmarketing und die Wiederbelebung der Großmarkthalle vorbehalten sind, werden in Form von laufenden, nicht dauerhaften Ausgaben oder von Investitionsausgaben an Maßnahmen zur Vernetzung von Stadt, Großmarkt und Obst- und Gemüsehandel gebunden: Durch die Neuauflage von „Bolzano convenienza – borsa della spesa a prezzi garantiti“, einer Aktion der Stadt, die nach der Einführung des Euro als Folge der damit einhergehenden Preissteigerungen ins Leben gerufen wurde und sehr erfolgreich war, ginge in Zeiten hoher Inflation ein wichtiges, preissenkendes Signal von der Stadt als öffentlicher Körperschaft aus, zumal gerade auch die Lebensmittelsparte von der Inflation betroffen ist.*
 - 3. Eine ständige Arbeitsgruppe zum städtischen Haushalt, die alle im Gemeinderat vertretenen politischen Strömungen abbildet und die auch die wirtschaftlichen und sozialen Interessenträger einbindet, sofern dies möglich und zweckdienlich ist, wird künftig dafür sorgen, dass das kommunale*

economica comunale sia strumento di co-programmazione economica del territorio e non soltanto un mero documento contabile, fornendo una cornice per attuare misure ed iniziative straordinarie che abbiano valenza al contempo sociale ed economica, oltre che anti-ciclica rispetto alla congiuntura e ai meccanismi inflazionistici.

- 4. A reperire i fondi necessari per le sopra esposte iniziative con apposite variazioni di bilancio e adeguata programmazione dei bilanci di previsione.*

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la mozione emendata.

Wirtschaftsplanungsdokument, das derzeit ein reines Buchführungsinstrument ist, zu einem Dokument der gemeinschaftlichen Wirtschaftsplanung weiterentwickelt wird, das den Rahmen für die Umsetzung von außerordentlichen Maßnahmen und Initiativen vorgibt, die sowohl auf sozialer als auch auf wirtschaftlicher Ebene für Entlastung sorgen und darüber hinaus antizyklisch zur Konjunktur und Inflationsentwicklung wirken.

- 4. Die notwendigen Haushaltsmittel für die Finanzierung der beschriebenen Initiativen werden durch die Vornahme von Haushaltsänderungen und eine angemessene Haushaltsentwurfsplanung bereitgestellt.*

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den abgeänderten Beschlussantrag zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

vista la Mozione n. 30/2022 "Misure sociali straordinarie per il contrasto al carovita", come emendata;

preso atto delle considerazioni e delle proposte in essa riportate;

ritenuto di condividerne i contenuti;

tutto ciò premesso

impegna il Sindaco e la Giunta

ad attivarsi per la riproposizione di un'azione di successo del Comune di Bolzano, nata all'indomani dell'entrata in vigore dell'Euro con il conseguente rialzo dei prezzi, denominata "Bolzano convenienza - Borsa della spesa a prezzi garantiti". Tale iniziativa sarebbe un segnale importante dell'intervento pubblico con un'azione calmierante rispetto alla galoppante inflazione, che colpisce anche i generi alimentari.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **accolto** con 41 voti favorevoli, 1 astenuto e 2 non votanti la mozione, come emendata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in den abgeänderten Beschlussantrag Nr. 30/2022 „Außerordentliche soziale Maßnahmen gegen den Anstieg der Lebenshaltungskosten“.

Nach Kenntnisnahme in die dort angeführten Vorschläge und Bemerkungen.

Nach Dafürhalten die Inhalte zu teilen.

Dies alles vorausgeschickt,
verpflichtet **DER GEMEINDERAT**
den Bürgermeister und den Stadtrat,

sich für die Neuauflage von „Bolzano convenienza - borsa della spesa a prezzi garantiti“, einer Aktion der Stadt, die nach der Einführung des Euro als Folge der damit einhergehenden Preissteigerungen ins Leben gerufen wurde und sehr erfolgreich war, zu betätigen. Durch diese Initiative ginge in Zeiten hoher Inflation ein wichtiges, preissenkendes Signal von der Stadt als öffentlicher Körperschaft aus, zumal gerade auch die Lebensmittelsparte von der Inflation betroffen ist.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass der Gemeinderat den abgeänderten Beschlussantrag mit 41 Jastimmen, 1 Enthaltung und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
